

DE STEINEL Vertrieb GmbH

Dieselsstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: +49(5245)448-188
www.steinel.de

AT Steinel Austria GmbH

Hirschstettner Strasse 19/A/2/2 · A-1220 Wien
Tel.: +43(1)2023470 · info@steinel.at

CH PUAG AG

Oberbenenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41(56)6488888 · info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD.

25, Manasty Road · Axis Park · Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44(1733)366-700 · steinel@steinel.co.uk

IE Socket Tool Company Ltd

Unit 7/14 Northwest Business Park
Kilshane Drive Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120 · info@sockettool.ie

FR STEINEL FRANCE SAS

ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lessquin Cedex
Tel.: +33(3)20 30 34 00 · info@steinelfrance.com

NL Van Spijk B.V.

Postbus 2 · 5688 HP Oirschot
De Scheper 402 · 5688 HP OIRSCHOT
Tel.: +31 499 571810
info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl

BE VSA Belgium

Hagelberg 29 · B-2440 Geel
Tel.: +32(14)256050
info@vsabelgium.be · www.vtabelgium.be

LU Minusines S.A.

8, rue de Hogenberg · L-1022 Luxembourg
Tel.: (00 352) 49 58 58 1 · www.minusines.lu

ES SAET-94 S.L.

C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34(93)772 28 49 · saet94@saet94.com

IT STEINEL Italia S.r.l.

Largo Donegani 2 · I-20121 Milano
Tel.: +39(02)96457231
info@steinel.it · www.steinel.it

PT F.Fonseca S.A.

Rua Joao Francisco do Casal 67/69 Esqueira
3800-266 Aveiro · Portugal
Tel.: +351 234 303 900
ffonseca@ffonseca.com · www.ffonseca.com

SE KARL H STRÖM AB

Verktygsvägen 4 · SE-553 02 Jönköping
Tel.: +46 36 550 33 00 · info@khs.se · www.khs.se

DK Roliba AS

Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357 · www.roliba.dk

FI Oy Hedtec Ab

Lauttasaarentie 50 · FI-00200 Helsinki
Puh.: +358(20)7 638 000
valaistus@hedtec.fi · www.hedtec.fi/valaistus

NO Vilar AS

Otaf Helsestvei 8 · N-0694 Oslo
Tel.: +47(22)725000
post@vilar.no · www.vilar.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.

Anistolonou 8 Str. · GR-10554 Athens
Tel.: +30(210)3212021 · lingonis@otonet.gr

TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi

Hallı Ritel Paşa mahallesi Yüzmeçiz Sokak
PERPA Ticaret Merkezi A Blok Kat:5 No.313 · Şişli / İSTANBUL
Tel.: +90 212 220 09 20
iletisim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr

CZ ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420(515)220126
info@elnas.cz · www.elnas.cz

PL „LL” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48 71 3980618
handlowy@langelukaszk.pl · www.langelukaszk.pl

HU DINOCOOP Kft

Radvány u. 24 · H-1118 Budapest
Tel.: +36(1)3193064 · dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS

Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370(37)406030 · info@kvarcas.lt

EE Fortronic AS

Tööstuse tee 10 · EST-61715 Tõrvandi
Ülenurme vald, Tartumaa
Tel.: +372(7)475208
info@fortronic.ee · www.fortronic.ee

SI ELEKTRON – PROJEKT PLUS D.O.O.

Suha pri Predlojah 12 SLO-4000 Kranj
PE GRENC 2 · 4220 Škofja Loka
Tel.: 00386-4-2521645 · GSM: 00386-40-856555
info@elektroprojektplus.si · www.priporocam.si

SK NECO SK, A.S.

Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421(42)4 45 67 10
neco@neco.sk · www.neco.sk

RO Steinel Distribution SFL

Parc Industrial Metrom
RO-500269 Brasov · Str. Carpătari nr. 60
Tel.: +40(0)268 53 00 00 · www.steinel.ro

HR Daljinsko upravljanje d.o.o.

Bedriča Smetane 10 · HR-10000 Zagreb
t/00385 1 388 66 77
daljinsko-upravljanje@inet.hr · www.daljinsko-upravljanje.hr

LV Ambergs SIA

Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740 · www.ambergs.lv

BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД

Бул. Климент Охридски № 68
1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4
info@tashiev-galving.com · www.tashiev-galving.com

RU Best - Snab

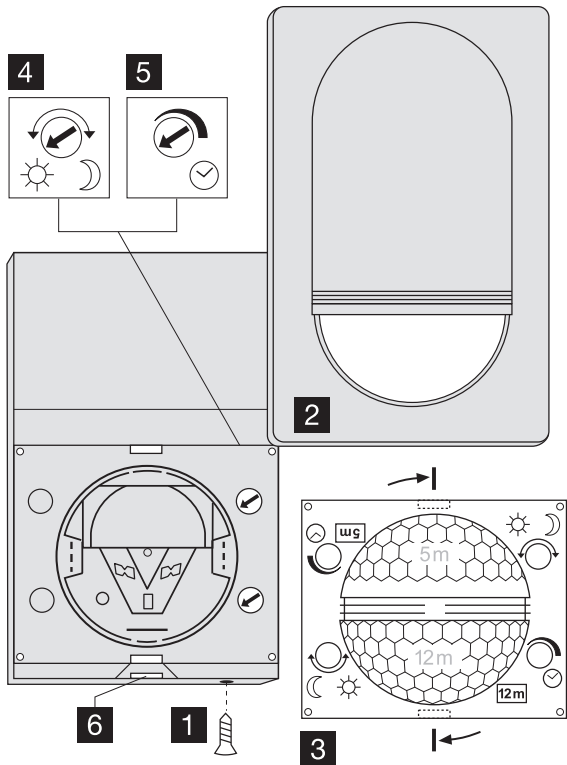
yn.1812 goda, dom 12 · 121127 Москва - Россия
Тел: +7 (495) 280-35-53
info@steinel.ru · www.steinel.ru

CN STEINEL China

Representative Office
Shanghai Rm. 25 A · Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel: +86 21 5820 4486
james.chai@steinel.cn · info@steinel.cn · www.steinel.cn

110059033 08/2017_K Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.





PL Instrukcja montażu (tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zaufanie okazane zakupem czujnika ruchu na podczerwień firmy STEINEL. Jest to wysokiej jakości, wydajny produkt, który został wyprodukowany, przetestowany i zapakowany z niezwykłą starannością.

Przed instalacją należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewniają długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację.

Życzymy wiele radości z użytkowania nowego czujnika ruchu na podczerwień.

Opis urządzenia

- 1** Śruba zabezpieczająca
- 2** Stylizowana przestona
- 3** Soczewka (wyjmowana i obracana, do ustawiania podstawowego zasięgu czujnika, maks. 5 m lub 12 m)
- 4** Ustawianie progów czułości zmierzkowej 2–2000 luksów
- 5** Ustawienie czasu: 10 s – 15 min
- 6** Wypustka zatraskowa (możliwość podniesienia obudowy podczas montażu i podłączania do zasilania)

Dane techniczne

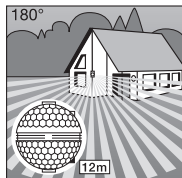
Wymiary:	(wys. x szer. x gł.) 120 x 76 x 56 mm
Moc:	żarówki, maks. 1000 W przy 230 V AC światłówka, maks. 500 W przy $\cos \varphi = 0,5$, obciążenie indukcyjne przy 230 V AC
	6 x maks. po 58 W, $C \leq 132 \mu\text{F}$ przy 230 V AC ⁽¹⁾
Zasilanie sieciowe:	230–240 V, 50 Hz
Kąt wykrywania	180° poziomo, 90° pionowo
Zasięg czujnika:	ustawienie podstawowe 1: maks. 5 m ustawienie podstawowe 2: maks. 12 m (ustawienie fabryczne) + dokładna regulacja za pomocą przestony 1–12 m
Ustawienie czasu:	10 s – 15 min (ustawienie fabryczne: 10 s)
Ustawienie progu czułości zmierzkowej:	2–2000 luksów (ustawienie fabryczne: 2000 luksów)
Stopień ochrony:	IP 54

⁽¹⁾ Światłówki, żarówki energooszczędne, lampy LED z elektronicznym statecznikiem (całkowita pojemność wszystkich podłączonych stateczników poniżej podanej wartości).

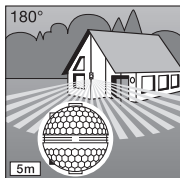
Zasada działania

IS 180-2 jest wyposażony w dwa czujniki piroelektryczne 120°, które odbierają niewidzialne promieniowanie ciepłe, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie ciepłe jest przetwarzane przez układ elektroniczny,

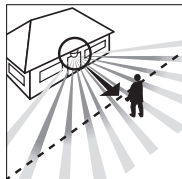
powodując włączenie podłączonego odbiornika energii (np. lampy). Przeszkoda, np. mury lub szklane szyby, nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, a zatem nie następuje załączenie oprawy. Za pomocą dwóch czujników piroelektrycznych uzyskuje się kąt wykrywania



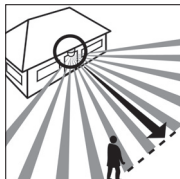
Zasięg czujnika maks. 12 m



Zasięg czujnika maks. 5 m



Kierunek ruchu: promieniowy



Kierunek ruchu: styczny

⚠ Zasady bezpieczeństwa

■ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac przy czujniku ruchu należy wyłączyć napięcie zasilające!

■ Przewód zasilający, który należy podłączyć podczas montażu, nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbniaka.

■ Podczas instalacji czujnika wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego. Dlatego należy ją wykonać fachowo, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji i podłączenia do zasilania elektrycznego. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

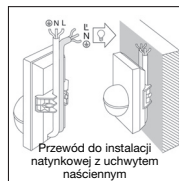
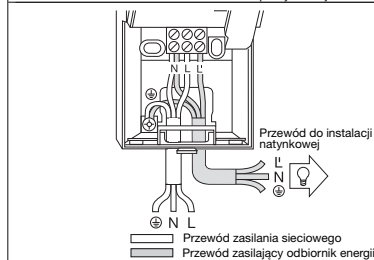
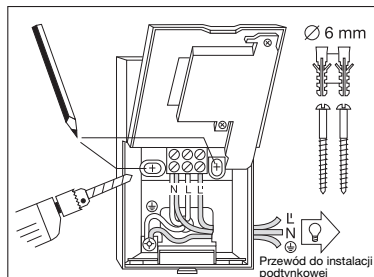
180° z kątem rozwarcia 90°. Soczewka czujnika jest wyjmowana i obracana. Pozwala to na ustawienie dwóch podstawowych zasięgów czujnika: maks. 5 m lub 12 m. Za pomocą dołączonych uchwytych ściennych czujnik na podczerwień można bezproblemowo zamontować w rogach i na narożnikach budynków.

Ważne: Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się po zamontowaniu czujnika bokiem do kierunku ruchu i przy braku przeszkód (takich jak drzewa, mury itp.), zasłaniających czujnik.

■ Czujnik należy zabezpieczyć wyłącznikiem ochronnym o mocy 10 A. Maksymalna średnica przewodu sieciowego może wynosić 10 mm.

■ Regulację czasu i progów czułości zmierzchovej wykonywać tylko z zamontowaną soczewką.

Instalacja/montaż na ścianie



Miejsce montażu powinno być oddalone co najmniej o 50 cm od następnej oprawy, ponieważ promieniowanie ciepłe może powodować błędne działanie czujnika. W celu uzyskania podanego zasięgu czujnika rzędu 5/12 m, wysokość montażu powinna wynosić ok. 2 m.

Czynności montażowe:

1. Zdejść stylizowaną przesyłkę 2. Odstąpić wypustkę zatrzasku 3. Zaznaczyć rozmieszczenie otworów. 4. Wywiercić otwory, włożyć kołki rozporowe (Ø 6 mm). 5. Wyłamać otwory w ścianie do wprowadzenia przewodu natynkowego lub podtynkowego (w zależności od potrzeb).

6. Poprowadzić i podłączyć przewód zasilania sieciowego i przewód zasilający odbiornik. W przypadku przewodu natynkowego użyć zaślepek uszczelniających.

a) Podłączenie sieciowego przewodu zasilającego

Przewód zasilający jest kablem 2- lub 3-żyłowym:

L = faza

N = przewód zerowy

PE = przewód ochronny

W razie wątpliwości należy zidentyfikować kable próbniakiem napięcia, a następnie ponownie wyłączyć napięcie. Przewód fazowy (L) i zerowy (N) należy podłączyć do zacisków zgodnie z oznaczeniami. Przewód ochronny należy podłączyć do styku uziemiającego (PE).

W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego włączania i wyłączania oświetlenia. Alternatywnie czujnik ruchu można uaktywnić w ustawionym przedziale czasu ręcznie, za pomocą przycisku ze stykiem rozwiernym, zainstalowanym w przewodzie zasilającym.

Przewód zasilania sieciowego

Przewód zasilający odbiornik energii

Wskazówka: Do montażu na ścianie można również użyć uchwytych ściennych do instalacji w rogach pomieszczeń. W ten sposób można wygodnie poprowadzić przewody za czujnikiem od góry i przez otwór dla przewodu zasilającego natynkowego.

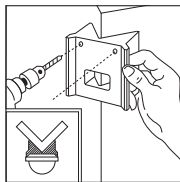
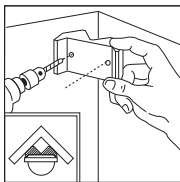
b) Podłączenie przewodu zasilającego odbiornika energii

Przewód zasilający lampy jest również kablem 2- lub 3-żyłowym. Przewód prądowy lampy należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą L. Przewód zerowy do zacisku oznaczonego literą N razem z przewodem

zerowym zasilania sieciowego. Przewód ochronny należy podłączyć do styku uziemniającego (⊕).
7. Przykręcić obudowę i ponownie ją zamknąć.
8. Założyć soczewkę (zasięg czujnika do wyboru, maks. 5 m lub 12 m), patrz rozdział Ustawianie zasięgu czujnika.

9. Ustawić czas [5] i próg czułości zmierzchowej [4] (patrz rozdział Funkcje).
10. Założyć stylizowaną przesłonę [2] i zabezpieczyć ją przed niepowolaniem ściąganiem za pomocą śruby zabezpieczającej [1].
Ważne: Pomylenie zacisków może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Montaż narożnego uchwyту naściennego



Za pomocą dołączonych narożnych uchwyтów naściennych można bezproblemowo zamontować czujnik ruchu IS 180-2 w rogach i na narożnikach budynków. Należy użyć narożnego uchwyту naściennego jako szablonu podczas wiercenia otworów. Dzięki temu otwory zostaną wywiercone pod prawidłowym kątem, a montaż uchwyту będzie bezproblemowy.

Funkcje

Po podłączeniu do zasilania sieciowego, zamknięciu obudowy i założeniu soczewki można uruchomić urządzenie. Stylizowana

przesłona 2 zapewnia dwie możliwości ustawienia.

Ważne: Czas i próg czułości zmierzchowej regulować tylko z zamontowaną soczewką.

Opóźnienie wyłączenia (ustawienie czasu)

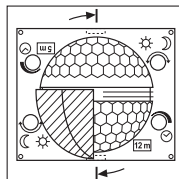
Wymagany czas świecenia lampy można ustawić płynnie w zakresie od ok. 10 s do maks. 15 min. Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo oznacza najkrótszy czas ok. 10 s,

Ustawianie czułości zmierzchowej (proggu czułości czujnika)

Żądany próg załączenia czujnika można płynnie regulować w zakresie od ok. 2 do 2000 luksów. Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo oznacza tryb pracy dziennej,

ok. 2000 luksów. Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w prawo oznacza najdłuższy czas ok. 15 min. Podczas ustawiania zasięgu czujnika i testu działania zalecamy ustawienie najkrótszego czasu świecenia.

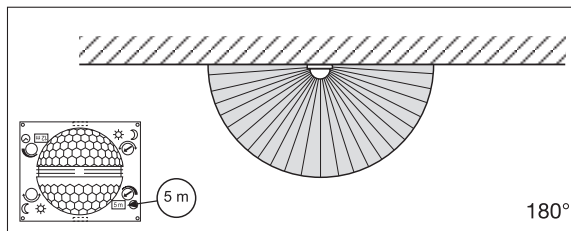
Ustawianie podstawowego zasięgu czujnika



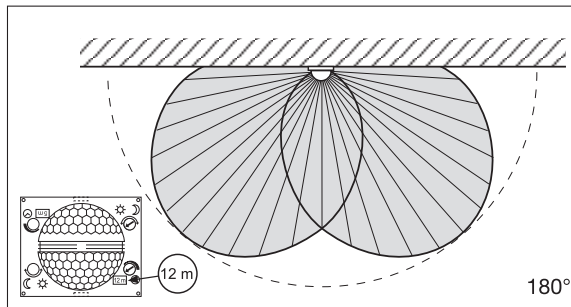
Soczewka czujnika ruchu IS 180-2 jest podzielona na dwa zakresy zasięgu. Za pomocą jednej połowy uzyskuje się zasięg maksymalnie do 5 m, a za pomocą drugiej maksymalnie do 12 m (przy wysokości montażu ok. 2 m). Po założeniu soczewki (zamocować soczewkę w przewidzianej do tego celu prowadnicy) na dole

po prawej stronie można odczytać wybrany zasięg: maksymalnie do 12 m lub do 5 m. Soczewkę można odpiąć bokiem z zatrzasku za pomocą wkrętaka i założyć ponownie, zgodnie z wymaganym zasięgiem czujnika.

Przykłady

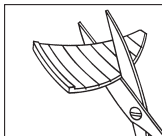


180°



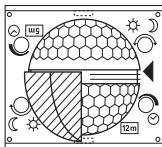
180°

Indywidualne, dokładne ustawianie czujnika za pomocą przesłon



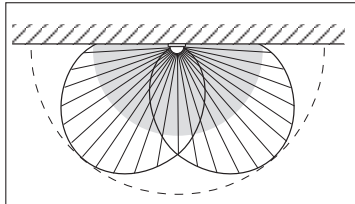
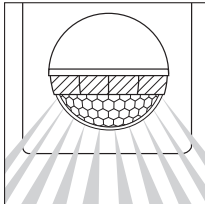
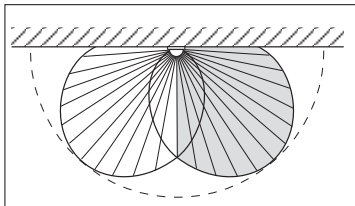
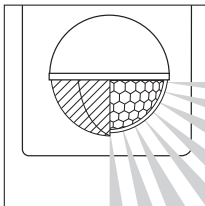
Aby wykluczyć dodatkowe obszary wykrywania, jak np. ścieżki, sąsiednie posesje, albo wybiórczo je kontrolować, można dokładnie ustawić zasięg czujnika za pomocą przesłon.

Przesłony można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych lub poziomych rowków albo rozciąć nożyczkami. Można je potem zawiesić w górnym zagłębieniu na środku soczewki. Założenie stylizowanej przesłony powoduje ich unieruchomienie.

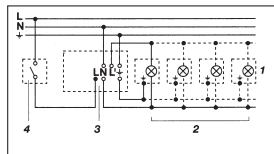


(Patrz poniżej: przykłady zmniejszania kąta wykrywania oraz redukcji zasięgu czujnika.)

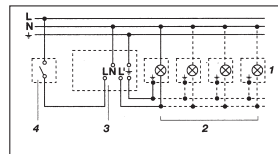
Przykłady



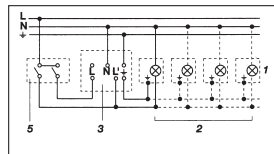
Przykłady podłączenia



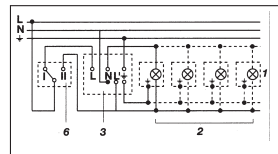
1. Lampa bez przewodu zerowego



2. Lampa z przewodem zerowym



3. Podłączenie przez przełącznik szeregowy dla trybu ręcznego i automatycznego



4. Podłączenie przez przełącznik schodowy dla oświetlenia stałego i trybu automatycznego

Położenie I: tryb automatyczny
Pozycja II: ręczne włączanie stałego świecenia

Uwaga: wyłączenie urządzenia nie jest możliwe, można tylko przelączać między pozycją I a pozycją II.

- 1) np. 1-4 x żarówki 100 W
- 2) odbiornik energii, oświetlenie o poborze mocy maks. 1000 W (patrz Dane techniczne)
- 3) zaciski przyłączeniowe czujnika IS 180-2
- 4) wyłącznik wewnątrz budynku
- 5) wyłącznik wewnątrz budynku, tryb ręczny/automatyczny
- 6) wyłącznik schodowy wewnątrz budynku, tryb automatyczny, światło stałe

Eksplatacja/konserwacja

Czujnik ruchu na podczerwień jest przeznaczony do automatycznego włączania światła. Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji antywłamaniowych, ponieważ nie jest wyposażone w przewidziane prze-

pisami zabezpieczenie antysabotażowe. Czynniki atmosferyczne mogą wpływać na działanie czujnika ruchu. Silne porывы wiatru, śnieg, deszcz lub grad mogą powodować błędne zadziałanie czujnika, ponie-

waż nagle zmiany temperatury nie dają się odróżnić od źródeł ciepła. Zabrudzoną soczewkę czujnika można oczyścić wilgotną ściereczką (bez użycia środków czyszczących).

Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
czujnik IS 180-2 bez napięcia	<ul style="list-style-type: none">■ przepalony bezpiecznik, wyłączony wyłącznik sieciowy■ zwarcie■ wyłączony wyłącznik sieciowy	<ul style="list-style-type: none">■ założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewod próbnikiem napięcia■ sprawdzić przyłącza■ włączyć
czujnik IS 180-2 nie włącza się	<ul style="list-style-type: none">■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości zmierzchowej dla nocnego trybu pracy■ uszkodzona żarówka■ wyłączony wyłącznik sieciowy■ przepalony bezpiecznik■ niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika	<ul style="list-style-type: none">■ ustawić ponownie■ wymienić żarówkę■ włączyć■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić przyłącze■ wyregulować ponownie
czujnik IS 180-2 nie wyłącza się	<ul style="list-style-type: none">■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle coś się porusza■ podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika i włącza się stale na skutek zmiany temperatury■ włączona funkcja stałego świecenia przez przełącznik szeregowy wewnątrz budynku	<ul style="list-style-type: none">■ sprawdzić obszar wykrywania, ew. wyregulować go ponownie lub zasłonić przesłonami■ zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić go przesłonami■ przełącznik szeregowy ustawiony na tryb automatyczny
czujnik IS 180-2 stale włącza się i wyłącza	<ul style="list-style-type: none">■ podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika■ w obszarze wykrywania czujnika poruszają się zwierzęta■ źródło ciepła (np. wyciąg kuchenny) w obszarze wykrywania czujnika	<ul style="list-style-type: none">■ zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić go przesłonami, zwiększyć odstęp■ zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić go przesłonami■ zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić go przesłonami

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
czujnik IS 180-2 włącza się w niepożądanym momencie	<ul style="list-style-type: none">■ wiatr porusza gałęziami drzew i krzewami w obszarze wykrywania czujnika■ czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy■ gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien	<ul style="list-style-type: none">■ zasłonić przesłonami odpowiednie obszary■ zasłonić przesłonami odpowiednie obszary■ zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu

Gwarancja działania

Opisywany produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma Steinel nie ponosi odpowiedzialności za prawidłowe właściwości i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi.

W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenie gwarancyjne następuje według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację.

Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzech. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego wraz z krótkim opisem usterki, paragonem lub rachunkiem zakupu (opartym datą zakupu i pieczęcią sklepu).

Serwis:
Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją, naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o wysłanie dobrze zapakowanego urządzenia do najbliższego punktu serwisowego.

36 miesięcy
GWARANCJI